

Einführung (Hinweise zur Benutzung des Begleitbuches)

مدخل (إرشادات في كيفية إستعمال الكتاب المرافق)

بين يديك أيتها القارئ الكريم الكتاب الأول المرافق لدورة تعليم اللغة بالراديو.. ورغبتنا هي أن تستمعوا أولاً إلى دروس هذه الدورة بالراديو.

فكل درس من هذه الدروس يتضمن وظائف سماعية لكم تحري الإجابة عليها طبعياً في الدرس نفسه. و من شأن هذه الوظائف السماعية أن تعينكم أثناء الاستماع الأولى لدرس منها في معرفة الأمر الذي يدور حوله الدرس على وجه العموم: ما هي الحالة .. وكيفية المشهد و من المتكلم وعن يتكلم .. و ما هو الجو السيطر و هكذا. و باختصار: ينبغي لكم التركيز أولاً على فهم الوضعية العامة وأن لا تحاولوا معرفة كل كلمة بذاتها أو فهمها.

هناك تقنيات خاصة بالاستماع من شأنها تسهيل الفهم للغة جديدة. و سنقدم اليكم هذه التقنيات المساعدة أثناء بث الدروس الثلاثة الأولى من هذه الدورة. إذ من البدهي أن لا تبدأ دورة اللغة بالراديو بالمحتوى و المضمون مباشرة.

ولعلكم إذن إذا ما استمعتم أولاً إلى الدروس المبنوثة بالراديو وأخذتم تحزون و تخمنون مع كل درس حول ماذا يدور و فيم يتعلق ستجدون متعة أكثر أثناء دورة اللغة. و نحن نعتقد بأنكم ستعمون ما تسمعون بشكل أفضل لأن عليكم أن تشغلوا أنفسكم نوعاً ما.

الكتاب المرافق للدورة يتضمن ما يلي:

1- كل درس مقسم إلى أربعة أقسام (= من الصفحة 12 - 108)

1- نظرة عامة في قواعد اللغة

تتضمن هذه النظرة القواعد والتعابير الهامة المتعلقة بكل درس بحيث يتم شرح النقاط القواعدية شرحاً وافياً في كل درس .

2- حوارات الدروس كل بمفرده

تكون نصوص الحوار مطبوعة بالألمانية فقط مع بعض الشروح (بالعربية) حتى إذا ما فات أحدكم متابعة درس بالراديو أمكنه مراجعة ذلك في الكتاب المرافق للدورة .

3- كلمات وتعابير

الكلمات والتعابير الألمانية والعربية المقابلة لها مدرجة في قائمة بعد كل درس . أما الكلمات والتعابير التي كانت قد وردت في درس سابق فلا تدرج ثانية في هذه القائمة . فقاموس المفردات الموجود في آخر الكتاب يحتوي جميع المفردات المستعملة في الدورة...فيه تعرفون أين وردت هذه الكلمة أو ذلك التعبير لأول مرة.

4- تمارين

معظم تمارين الدورة متعلق بقواعد اللغة . وينبغي عمل هذه التمارين كتابةً . أما حلول التمارين فتجدونها في باب مفتاح حل التمارين .. وبعض هذه التمارين له عدة حلول .

الفصول المتبقية من الكتاب المرافق للدورة تتضمن ما يلي:

ب- نظرة في قواعد اللغة (صفحة ١٠٩- ١١٨) هنا تم ترتيب النقاط القواعديه في الدروس في إطرار خاصة بها.

ج- مفتاح حل التمارين (صفحة ١١٩- ١٢٦) بذلك يمكنكم مقارنة ما إذا كنتم فعلاً قد حللتم تمارين الدروس حلاً صحيحاً أم لا.

د- فهرس المفردات حسب الحروف الأبجديه (صفحة ١٢٧ - ١٣٧) يتضمن هذا الفهرس جميع المفردات المستعمله بالألمانية والعربية أثناء الدورة الأولى والرقم الموجود أمام الكلمة يدل على الدرس الذي وردت فيه هذه الكلمة لأول مرة.

هـ- ترجمة الحوارات (صفحة ١٢٨ - ١٦٠) هذه الحوارات نقلت ترجمة الى العربية نقلاً غير حرفي ومن أراد منكم معرفة كل كلمة من كلمات الحوار بإمكانه الرجوع الى قاموس الماني عربي جيد.

وختاماً لهذا المدخل نود أن نوضح شيئاً لبتلاميد اللغة الألمانية بالرأديو. لعلكم تعلمون أن دورة اللغة هذه يجري بنها على أمواج الإثير الى سائر أنحاء العالم أي أنها ستنبت بلغات كثيرة جداً و لهذا لم يراع في اعدادها أي أمور خاصة من ثقافتكم أو حضارتكم أو حتى من لغتكم. وما عليكم أثناء متابعتهم هذه الدورة إلا أن يحاولوا تقمص الشعور بالحياة اليومية في المانيا و بطريقة التفكير الألمانية.. واسمحوا لأنفسكم الانتقال الى بلد غير بلدكم لتعلمون فيه لغته. وتعلم لغة جديدة يمكن ان يكون شيئاً متعباً.. إذ سيرافقكم أثناء دروس هذه الدورة شكل من عالم الخيال والأساطير رمزنا إليه باسم "Ex" فلا تستغربوا وجود مثل هذا الشكل الخيالي في دورة اللغة هذه فلكل لغة خيالها وأساطيرها... ولا يسعنا في الختام إلا أن نتمنى لكم التوفيق والنجاح في هذه الدورة مع كثير من المتعة والاستئناس.

هراد ميزى Herrad Meese

ملاحظته : حتى لو أنكم لم تستعملوا الكتاب المرافق بانتظام .. فإننا نود لو أنكم تقرأون على الأقل الدروس الثلاثة الأولى حيث ستجدون معلومات عامة هامة حتى بالنسبة إلى طبيعة ما تدور حوله دورة اللغة هذه . ولفهم الشكل الأسطوري الخيالي Ex فهما أفضل نرجو أن تعيروا اهتماماً خاصاً بالدرس الثامن من هذه الدورة.

Einige Informationen

معلومات مفيدة

خارطة البلدان الناطقه بالألمانيه

1



A	Abend	N	Namen	استثناءات لفظية
a	aber	n	nach	ä Käse
B	Bad	O	Orangensaft	ö unhöflich
b	bald	o	oder	ü für
C	Café	P	Portier	au glauben
c	chic	p	probieren	äu Verkäufer
D	Diplomat	Q	(Quittung)	ai (Mai)
d	da	q	(quer)	ei Bein
E	Entschuldigung	R	Reportage	eu Leute
e	er	r	rauchen	ou Journalistik
F	Flasche	S	Sachen	Ch Chef
f	fahren	s	sagen	ch chaotisch
G	Geld	T	Taxi	ch nicht
g	genau	t	teuer	Sch Schachtel
H	Herr	U	Uhr	sch schlecht
h	heißen	u	unhöflich	St Stimme
I	Idee	V	Vater	st stimmt
i	ich	v	verheiratet	ß heißen
J	Journalistik	W	Wohnort	
j	ja	w	wann	
K	Käse	X	(Xanten)	
k	kommen	x	Taxi	
L	Lied	Y	(Yoga)	
l	lange	y	typisch	
M	Mark	Z	Zimmer	
m	machen	z	zeigen	

1 = eins	15 = fünfzehn	1000 = tausend
2 = zwei	16 = sechzehn	31 = einunddreißig
3 = drei	17 = siebzehn	42 = zweiundvierzig
4 = vier	18 = achtzehn	53 = dreiundfünfzig
5 = fünf	19 = neunzehn	64 = vierundsechzig
6 = sechs	20 = zwanzig	75 = fünfundsiebzig
7 = sieben	30 = dreißig	86 = sechsundachtzig
8 = acht	40 = vierzig	97 = siebenundneunzig
9 = neun	50 = fünfzig	200 = zweihundert
10 = zehn	60 = sechzig	201 = zweihunderteins
11 = elf	70 = siebzig	210 = zweihundertzehn
12 = zwölf	80 = achtzig	10.000 = zehntausend
13 = dreizehn	90 = neunzig	100.000 = hunderttausend
14 = vierzehn	100 = hundert	1.000.000 = eine Million

وحدة النقد في ألمانيا هي المارك و بالضبط مارك الماني / **Deutsche Mark** والمارك عبارة عن مائة بنك . والنقد في ألمانيا والنمسا الناطقتين بالألمانية وفي سويسرا حيث يتكلم جزء من سكانها الألمانية مختلف .
بوح



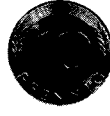
Ein Pfennig
بنك



zwei Pfennig
بنكان



fünf Pfennig
خمسة بنكات



zehn Pfennig
عشرة بنكات



fünfzig Pfennig
خمسون بنكا



eine Mark
مارك



zwei Mark
ماركان



fünf Mark
خمسة ماركات

كما يوجد نقد ورقي: البنكونت



وحدة النقد في سويسرا هي الفرنك أو بالأحرى :
الفرنك السويسري / **Schweizer Franken**. و الفرنك مائة راين



وحدة النقد في النمسا هي الشلن أو بالأحرى :
شلن نمسوي / **Österreichischer Schilling**. والشن مائة قرش

